

蘇維埃貿易及其在 國民經濟中的作用

中國人民大學貿易經濟教研室

北京 一九五三年



中國人民大學
Народный университет Китая
貿易經濟教研室
Кафедра экономики торговли

蘇維埃貿易及其在國民 經濟中的作用

Советская торговля и ее роль
в народном ~~хозяйстве~~

譯自果戈里的著作 ~~瓦西里~~ 莫斯科出版
Перевод книги Б. П. Гоголя, Москва, 1948 г.

北京 一九五三年 ★ г. ПЕКИН, 1953 г.

185834

蘇維埃貿易及其在國民經濟中的作用

著者：果戈里

譯者：中國人民大學
研究部編譯室

出版者：中國人民大學

印刷者：中國人民大學印刷廠

(本書根據著者一九五〇年修正補充之新材料譯出)

一九五三年六月二十日第一版第二次印刷

5007(5+5002)

目 錄

第一章 蘇聯國民經濟制度中之蘇維埃貿易	一
第一節 蘇維埃貿易的性質及其對資本主義貿易的優越性	一
第二節 蘇維埃貿易在蘇聯國民經濟中的意義	七
第二章 蘇維埃貿易的發展	一八
第三章 偉大衛國戰爭時期的蘇維埃貿易	四四
第四章 戰後斯大林五年計劃期中的蘇維埃貿易	五一
第一節 廢除配給制與過渡到發展的蘇維埃貿易	五一
第二節 蘇維埃貿易底新成就	七〇
第五章 蘇維埃貿易底組織結構	七五
第一節 國營貿易組織	七七
第二節 蘇聯貿易部系統	七八

第三節	工業部及其他各部的貿易系統·····	八一
第四節	合作社貿易的組織·····	八二
第五節	對貿易企業經濟組織工作中的領導問題·····	八四
第六章	蘇維埃貿易底幹部·····	八七

第一章 蘇聯國民經濟制度中之蘇維埃貿易

第一節 蘇維埃貿易的性質及其對資本主義貿易的優越性

偉大十月社會主義革命，使我國開始了進行社會主義的改造工作。國家工業化政策的實行，使蘇聯在短期內即變為強大的工業國。農業集體化使我們能够永遠結束國民經濟中這一重要部門的落後狀態，保證了農業商品產量的大量增長。

社會主義制度在整個國民經濟範圍中得到了全部的勝利。

『這就是說，人剝削人的現象已被剷除和消滅了，而生產工具與生產資料的社會主義所有制，已奠定為我們蘇維埃社會不可動搖的基礎。』（斯大林：列寧主義問題，中文版，第六七四頁）

在蘇聯創建了不知道危機、失業、破產以及人民大眾窮困的新的社會主義經濟。社會主義

制度在貿易中所獲得的勝利表現於：現在全部國內商品流轉已轉入國家、合作社及集體農莊手中。商人及投機分子已被排斥。初次在我國歷史上建立並發展了新的蘇維埃貿易。

斯大林同志在第一個五年計劃總結報告中，描述蘇維埃貿易時說道：『什麼是蘇維埃貿易呢？蘇維埃貿易就是沒有大大小小資本家參加的貿易，沒有大小投機商人參加的貿易。這是特種貿易，這是歷史上從來沒有過，而只有我們布爾什維克才在蘇維埃制度發展條件下加以實行的貿易。』（斯大林：列寧主義問題，俄文第十一版，第三九〇頁）

馬列主義教導我們，社會物質生活條件中最主要的力量，即決定社會面貌、決定社會制度的性質及從這一制度發展到另一制度的力量，是社會生活與發展所必需的物質資料的生產方式。

生產佔主導作用。貿易的性質以及消費與分配的性質在每個社會中都決定於社會的生產方式。當生產是採取資本主義的方式時，那末，商品的交換也在資本主義法則的基礎上進行。

資本主義貿易是由各種各樣的中間人、經紀人、商人資本家來進行，它服從於競爭的原則並保證資本家取得利潤。

帝國主義階段的貿易，與工業一樣，大的壟斷聯合得到了很大的發展，在第二次世界大戰中及戰後，其威勢更形加強。

資本主義貿易是剝削勞動人民的工具。在資本主義市場上所銷售的商品是在生產工具與生

產資料資本主義私有制的條件下、在剝削的條件下製成的。勞動者們在生產中的從屬地位決定了他們消費的範圍與性質。國民收入的分配是爲了剝削階級的利益，讓千百萬寄生蟲發財致富，而不是爲了勞動大眾的利益。

由於資本主義貿易的目的在取得利潤，因而它的特點便是商人與顧客間利益上不可避免的矛盾。欺騙顧客、狡詐瞞哄是資本主義貿易中習以爲常的現象。

關於這點，恩格斯寫道：『在一切買賣中出現了利益絕對矛盾的兩個人，這種衝突，帶有敵對性，因爲每人都瞭解對方的企圖，都知道這些企圖與自己本身利益相矛盾。首先，這便造成了互相的不信任，另外，由於這種不信任，以致爲達到不道德的目的而採用了許多可恥的手段。實際上就是這樣的。所有一切商人，要是他坦白地講老實話，那末，他一定同意我的說法。』（馬恩全集，第二卷，第二九七頁）

資本主義貿易發展中的盲目性、無政府性，是其固有的特性。資本主義市場的盲目性引起殘酷的鬥爭。使得貿易中間機構大量增加，貿易企業網大量擴展，資金、時間、勞動及材料的非生產開支增加。英國貿易中僅僅廣告費用每年即佔一億英鎊，或約佔英國國民收入的百分之三左右。

根據美國調查者的統計，美國流通費用佔商品零售價格的百分之五〇以上。

資本主義社會中，增長着的商品生產與居民支付能力的縮減間的矛盾，不可避免地日益尖

銳化了。列寧在俄國資本主義的發展一書中寫道：「資本主義社會所固有的、生產無限制地急速擴大與人民大眾有限的消費（這種有限乃是無產階級貧窮化所致）之間有着必然的矛盾。」這種矛盾表現於週期性的重復的生產過剩的危機中。

斯大林同志在第一個五年計劃總結報告中，敘述資本主義國家中貿易狀況時說道：「在那裏，由於經濟危機的結果，商業萬分減縮，大批企業關閉，中小商人破產，巨大商號倒閉，商店貨棧充斥的存貨無法銷售出去，而勞動羣衆底購買力却不斷降低。」（斯大林：列寧主義問題，中文版，第五二三頁）

蘇維埃貿易是社會主義社會中勞動產品的交換與分配形式。它建立於社會主義所有制的基礎上，並已掌握在國家、合作社與集體農莊手中。沒有資本家及各種中間人參加的貿易便是蘇維埃貿易主要的決定性的特徵。

蘇維埃貿易進行商品的交換與分配，這些商品是在社會主義企業中，那些擺脫了剝削的工人人員，在同志般協作與社會主義互相幫助的生產關係中所生產出來的。

發達的社會主義工業與農業，集體農莊及國營農莊制度是蘇維埃貿易商品資源不斷增長的源泉。

在蘇聯，生產的發展不受競爭的原則和保證資本主義利潤的原則所支配，而受有計劃的指導和有系統的提高勞動者物質條件和文化程度的原則所支配（列寧、斯大林：論社會主義經

蘇聯建設，下冊，幹部必讀本，第四六七頁）。爲了提高勞動者的福利及擴大城鄉社會主義生產而實行的國民收入的分配，與這一原則是一致的。因此，居民購買力的不斷提高乃是蘇維埃經濟制度的特徵，它經常刺激再生產的擴大。斯大林同志指出，在蘇聯「羣衆消費（購買力）的增加，總是超過生產的擴張，推動生產前進」（斯大林：列寧主義問題，中文版，第四六九頁）。

根據社會主義的原則，蘇維埃貿易應滿足人民對消費品不斷增長着的需要。關懷消費者，關心於如何改善對消費者服務的工作品質是蘇維埃貿易的特點。爲追求利潤而損害消費者的利益，蘇維埃貿易是絕不容許的。

一九三〇年當合作社在蘇維埃市場取得獨佔地位時，曾有一段時期將消費者的利益置於不顧，停止經常供應他們許多必需的但進益低微的商品。沒有執行黨關於降低零售價格的指令。斯大林同志指出：「合作社現在的作爲不像是社會主義成分所作的，而像是一種獨創的成分，是沾染了某些耐普曼氣息的特殊成分。」（斯大林：列寧主義問題，第十版，第三八三頁）

蘇維埃貿易的偉大優越處即由於它是有計劃的組織。

國家的計劃領導着貿易向前發展，它是蘇聯國民經濟計劃的一部分。蘇維埃國家有計劃地決定商品生產的總量，國營貿易與合作社貿易商品流轉額的比率，商品資源的分配，貿易網，商品運動的方法，流通費用率等，並規定商品價格。蘇維埃國家消滅了價格底盲目變化，以及

任意操縱市場物價或投機倒把等現象。這些現象在資本主義壟斷者如在美國是慣常出現的。

實行減低主要商品價格的政策時，蘇維埃國家以經濟的作用影響了集體農莊市場價格及合作社貿易。

在蘇聯，實行對外貿易壟斷。使資本主義壟斷不可能滲入蘇維埃市場，全部入口商品都通過國營貿易按照蘇維埃政府所規定的價格在國內銷售。

蘇維埃貿易通過三條溝道來實現。即：國營貿易、合作社貿易與集體農莊貿易。在社會主義貿易企業之間實行一種特殊的競爭。但，這種國營貿易企業與合作社貿易企業之間的競爭與資本主義市場上的競爭毫無相同之點。後者的競爭是使一方破產或毀滅，而他方由此致富的道路，來爭取巨額的利潤。蘇維埃貿易中的競爭是爲了爭取更加優良的商品品質與種類，爭取對消費者文明的服務，爭取減低貿易費用，並提高全部貿易機構的工作質量。

蘇維埃經濟制度的優越性使得商品流通的時間能够大大地縮短，更合理地組織商品運動，並減低流通費用率等。

有計劃有組織的國營貿易與合作社貿易比較資本主義貿易的流通費用率低兩倍到三倍多。蘇維埃貿易的發展，是社會主義工業農業生產順利上升的重要條件，是國內經濟生活的發展，提高蘇維埃人民物質與文化生活水平的重要條件。

第二節 蘇維埃貿易在蘇聯國民經濟中的意義

列寧和斯大林，建立了貿易和貨幣在社會主義社會中底必要性的原理，創造性地發展並豐富了馬克思主義的理論。商品和貨幣的關係，乃是蘇聯進行社會再生產的一個必要條件。這種經過改造的，在國民經濟中發生作用並且由蘇維埃國家有意識加以運用的價值法則，乃是商品與貨幣關係的基礎。

價值法則的作用，表現於勞動產品——商品——具有價值這一點上，價值是由生產商品時所支出的社會必需勞動量來決定的。換言之，是由商品的生產費用來決定的。這即是說，對所支出的社會勞動量的計算，不但必須以實物來表現，而且必須以貨幣來表現。

對於勞動支出之所以必須根據價值法則用貨幣來計算的原因，是因為在社會主義之下還存在着勞動質量的差別，還存在着體力勞動和腦力勞動、熟練勞動與簡單勞動之間的差別，還存在着各部門中、各企業中勞動技術裝備的差別，以及國營企業中的勞動與集體農莊中勞動的差別。所有這一切都使得我們必須把所有勞動支出拿來進行統一衡量，而這統一的衡量，就是勞動產品——商品——的價值。

在社會主義社會中，實行按勞分配的原則，這種原則要求對勞動作最精確的計算，要求把

勞動支出及其成果用一個共同單位來相互較量。這種對勞動支出和「按勞取酬」的計算，乃是在貨幣形態中進行的。爲了完成所生產的消費品的按勞分配，就必須進行商品與貨幣的交換；因此，商品也具有價格，價格乃是價值的貨幣表現。

蘇維埃國家，在自覺地運用價值法則時，實行一定的價格政策，即規定每種商品價格與其價值相差的程度。但是蘇聯國民經濟的全部產品的價格總額，是和它的價值相等的，因爲用來分配和交換的價值，絕不會比它所創造的價值爲大。

勞動者們，爲了獲得所必需的消費品，也必須把自己一部分貨幣收入來換取在蘇維埃貿易中所出售的商品。由此可見，價值法則，是作爲一個實現社會主義按勞取酬原則的工具而被運用的。

價值法則，以及和價值法則有聯系的商品貨幣關係，也是蘇維埃經濟中實行經濟核算制的一個工具。

經濟核算制，是管理社會主義企業的方法，在這種制度之下，每一個企業，均具有一定程度的經濟獨立性，並保有一定的資金，企業則對國家負責保證能有效地和正確地運用這些資金。

經濟核算制，造成一個能够運用盧布來管理每一個企業的經濟事業的前提。在經濟核算制度之下，每一個企業力求保證工作的利潤，動員內部的潛在資源，降低產品的成本。經濟核算

制，使每一個企業關心自己事業的成果。

經濟核算制，與商品貨幣關係的存在具有着密切的聯系。在經濟核算制度之下，企業經濟事業經營的結果，用貨幣來加以衡量，企業相互間的關係，是建立在買賣和貿易的基礎之上。蘇聯的立法絕對禁止企業與企業之間的一切種類的商品交換行為，因為它破壞經濟核算制的原則，並使國家有計劃地分配物質資源和貨幣資源的制度趨於混亂，削弱貨幣的作用。

經濟核算制度，使社會主義企業能按照計劃進行工作，使企業之間的合同關係能被組織起來，使雙方對因破壞合同條件而造成的損失負起物質上的責任。

社會主義經濟中的價值法則，與資本主義經濟中的價值法則根本不同。資本主義所特有的這種每一個工人的具體勞動與社會必需勞動支出之間的矛盾在蘇聯已經不存在了，因為勞動支出是由計劃預先規定了的。

在蘇維埃經濟條件之下，生產品是根據計劃分配來出售的。在這裏，像資本主義那種破壞性的競爭、生產和貿易的無政府狀態等是不存在的，經濟危機也是不存在的。

在我們蘇聯無論是被用來作為個人消費的這一部分價值（諸如食品、衣服、傢具等等），或者是用來作為擴大生產的另一部分價值，都屬於全體勞動者所有；這就是社會主義經濟和資本主義經濟的根本區別。

正是由於社會主義經濟制度的這些優點，所以蘇維埃企業的存在與發展完全不依靠於他們

能否取得一定的平均利潤。並不像資本主義企業那樣，如果企業的商品價值不能獲得平均的利潤率，就有遭到滅亡的命運。

在資本主義社會中，價值法則，是作為一種產生矛盾與敵對的盲目自發力量而發生作用的，這些矛盾與敵對就是資本主義社會運動的泉源，並引起不可避免的一次復一次的危機。蘇維埃國家自覺地計劃着整個國民經濟的發展，保證着上升的社會消費和生產發展水平之間的必要的相互聯系。

同樣也按國家計劃來進行的商品流轉，乃是生產和消費者間相互聯系的表現之一。

蘇維埃國家，在自覺運用價值法則的基礎上組織商品與貨幣的關係時，考慮到國家所有制（全民所有制）和合作社集體農莊所有制之間所存在的區別。

國營企業的產品，歸全民的國家所有。集體農莊的集體財產，是農業經濟中商品生產的基礎。按勞動日所分配的一部分集體農莊的產品，則歸集體農民直接支配。除此之外，集體農民並有自己私人副業。此外，同時也仍然存在着個體農民的經營，以及工人和職員的經營（指個人園圃而言——譯者註）。

兩種社會主義所有制制的存在，加上經濟中社會化水平的差別，使蘇聯有着兩種市場的存在：一種是有組織的市場，另一種是無組織的市場。

國營貿易與合作社貿易，以其一般消費品的貿易，生產資料有計劃的銷售，農產品的集中

與分散採購形成有組織的市場。無組織的市場，主要是集體農莊的市集貿易。

有組織市場，在國內商品流轉中，具有決定的作用。在第二次世界大戰的前夜（一九四〇年）國營貿易與合作社貿易佔全國零售商品流轉額百分之八〇以上。有組織市場的這種巨大的比重，是由蘇維埃國家手中所掌握的大量商品資源來保證的，這些商品資源，通過國營貿易與合作社貿易而進入流通過程。在戰前斯大林五年計劃的時間中（一九二八——一九四〇年），國家的食品市場商品基金增加了二分之一，在工業品方面，則增加了一·四倍。

國家的糧食採購，在戰前，每年已達到二萬萬至二萬萬五千萬普特（每普特約合中國三十市斤相等一斗樣子）。國家保證工業原料的供應，爲了在有組織市場上銷售，通過集中採購而集中到自己手中來的有百分之八二·四的技術穀物商品產品，百分之九七·三的棉花，百分之九八·三的甜菜，百分之八二·七的葵花子，百分之五三的肉類，百分之六一·四的牛乳（以上係根據一九三七年的統計）。

國家的計劃規定了國營貿易與合作社貿易流轉額的比率及其成分、貿易網、採辦量以及質量的指標等等。

國家的商品資源，按國家所規定的價格出售。合作社機構在集體農莊和農民已完成對國家的義務交納後，按照市場上所形成的價格來收購原料與產品。這些商品的零售價格，是由合作社機構，根據流通費和利潤的計算來計劃的。同時，國家也決定合作社價格的最高水平（這些

價格至少要比市場價格低百分之一〇），計劃產品和原料的採購，調整採辦區域，給予合作社機構以物質和財政等等援助。

在無組織市場上，起作用的是因供求的影響而形成的價格。

但是，無組織市場，仍然要受到國家的調節。集體農莊生產的進一步鞏固和發展，通過國家貿易網和合作社貿易網而出售的國家商品資源的增加，城鄉間商品流轉的增加（其中也包括合作社的收購在內），集體農莊市場組織工作的改善和市場網的擴展，這一切都實際地影響到無組織市場的價格水平和流轉量。

由此可知，社會主義下的社會生產性質，使商品貨幣關係成為必需的，然而，貿易和貨幣流通的性質，與資本主義社會相比較，有着原則上的改變。

貨幣的廢止以及商品貨幣關係的消滅，只有當社會主義社會轉入到社會發展更高的階段——共產主義——之後才有可能。共產主義的產品直接交換制代替蘇維埃貿易，祇有當蘇維埃貿易辦得盡善盡美，因而對全國城鄉的需要能够精確計算並完全滿足的時候，才有可能。

因此，社會主義社會建設的完成以及由社會主義過渡到共產主義，要求用各種方法來發展蘇維埃貿易。

斯大林同志，曾經揭露了左派小資產階級有害的、反布爾什維克主義的看法和性質，他們認為在社會主義經濟條件下沒有必要來發展蘇維埃貿易，認為蘇維埃貿易似乎已經成了過去的